

## ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Терентьевой Дарьи Михайловны «Лингвистические особенности передачи содержания иноязычного текста языковыми личностями с когнитивным стилем 'когнитивная простота / сложность'», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

В рецензируемой работе исследуется процесс передачи смысла иноязычных текстов с учетом когнитивно-стилевых и лингвоперсонологических особенностей субъектов, занимающихся интерпретацией. В центре внимания находится анализ дискурсивной реализации языковой личности в аспекте когнитивного стиля, рассматриваемого в оппозиции «когнитивная простота – когнитивная сложность».

Актуальность исследования обусловлена недостаточной изученностью данной темы и необходимостью расширения концепции языковой личности в контексте интерпретирующего вида деятельности, включая особенности вербального поведения представителей когнитивного стиля по простоте–сложности, а также феномен интерпретирующей деятельности в целом в сфере когнитивно-стилевых и лингвоперсонологических изысканий.

Цель исследования – выявление специфики создания текста представителями двух полюсов когнитивного стиля, определение комплекса формирующих структуру языковой личности характеристик, а также создание модели, способствующей правильной интерпретации когнитивно сложной и когнитивно простой языковые личности, – достигается решением ряда задач, логически встроенных в текст диссертации.

Автореферат диссертации Д.М. Терентьевой демонстрирует, что работа обладает заметной новизной. Впервые были выявлены особенности интерпретирующей деятельности носителей простого и сложного когнитивных стилей. Кроме того, был расширен список языковых черт, которые составляют концепцию языковой личности, и, наконец, создана структурная модель, отражающая различия между когнитивно сложными и когнитивно простыми языковыми личностями.

Не вызывает сомнений теоретическая значимость исследования, так как объединение когнитивно-стилевого и лингвоперсонологического подходов открывает новые горизонты для изучения языковой личности, особенно в контексте интерпретирующей деятельности.

Как следует из текста автореферата, достоверность результатов диссертационной работы обеспечивается комплексным теоретико-методологическим подходом к описанию объекта и предмета исследования. В работе используются методы интерпретативного, прагмалингвистического, количественного и сопоставительного анализа, а также методы репертуарных решеток Дж. Келли, статистической проверки полученных данных, уровневого анализа и моделирования языковой личности. Применение этих методов позволило Д.М. Терентьевой подтвердить гипотезу, выдвинутую в исследовании.

Следует отметить и практическую значимость диссертационной работы, поскольку её результаты могут быть применены в педагогической практике.

В заключении Д.М. Терентьева приходит к выводу, что особенности построения текста у когнитивно сложной и когнитивно простой языковой личности существенно различаются. Эти различия проявляются в таких параметрах, как динамичность и статичность, активность и пассивность, предпочтение использования единиц с узкой и широкой сферой применения, детализация и обобщенность в представлении фактов оригинала, широта трансформаций и буквальная передача содержания текста и др.

Таким образом, гипотеза о зависимости характера интерпретирующей деятельности от когнитивных способностей личности была полностью подтверждена. Содержание автореферата соответствует тексту диссертации.

Данная работа, по нашему мнению, представляет собой фундаментальное исследование. Текст автореферата и 9 опубликованных по теме диссертации научных статей, включая 3 статьи в научных изданиях, рекомендованных ВАК Министерства науки и высшего образования Российской Федерации, а также апробация результатов исследования на конференциях разного ранга свидетельствуют о высокой степени изученности материала и серьезном научном подходе к рассматриваемым проблемам.

На основании вышеизложенного можно заключить, что диссертационное исследование «Лингвистические особенности передачи содержания иноязычного текста языковыми личностями с когнитивным стилем ‘когнитивная простота / сложность’» является самостоятельным, завершенным исследованием и соответствует требованиям п. 9 «Положения о присуждении ученых степеней» (утверждено постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 г. № 842), а ее автор, Терентьева Дарья Михайловна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Доктор филологических наук (научная специальность  
10.02.19 – теория языка), профессор кафедры  
иностраных языков гуманитарного факультета  
ФГБОУ ВО «Новосибирский государственный  
технический университет», профессор

Марина Витальевна Влавацкая

18 февраля 2025

Адрес: 630073 Новосибирск, пр. К. Маркса, 20

Тел. 383 3461121

E-mail: [vlavaezkaya@corp.nstu.ru](mailto:vlavaezkaya@corp.nstu.ru)

Сайт: [www.nstu.ru](http://www.nstu.ru) (<http://нгту.рф>)

**ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ**  
Начальник отдела кадров  
ФГБОУ ВО НГТУ

